

B. A. OIL DISTRIBUTORS

B. A. 煤油公司 免費為家庭用戶服務。在任何時間
如若燬壞條件。機能不如常。祈即電話 B. A. 煤油公司。當即
派員免費代為修理。惟值收回須要條件之價值。燬壞條件
燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙。
B. A. 煤油公司選擇專門人才。為適應家庭用戶而服務。俾得
週年得到舒適煤油爐汽。

今為關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專為
華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細
服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。

為特別介紹。請剪此廣告。如向
吳如桐公司。所購換須要機件。得
頭三元。每頭客用片限一長。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cum...
501 Main St.



電話 MU 1-6513

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣業買賣

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新銀鏡方便顧客

何雅慈油色

執照政府
擅長配製
油色土漆
地址：福街
電話：AL 3-3346 五五〇號

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 福街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221

粗麵 炸麵
全蛋麵
淨干麵
銀絲麵
麵粉
零售發行 歡迎索辦

明瞭的早晨
▲海外文學叢書 發行者
她像幾經困難。終於戰勝了我的。閃着淚光的臉上浮着驚然的告
別的笑。
我瘋了似的跑到街上。走進一間士多店。抓起電話便把相突插進
號碼盤的九字上去。但櫃台上的老板却狠狠地把我按着。嚴厲地喝
道：「喂。不通啊。不許打九九九（註）（註）。不許。」
「有人自殺啊。」我着急得光起火來。幾乎要跟他拼命。
「吶。站在這兒。十字車不來。你不得走開半步。」他終於厭惡地
替我撥電話。
時間似乎停頓了。多麼長啊。多麼難耐啊。我隔不了一分鐘。就要
望望牆上的電鐘。時針像粘上去的一般。總是不移動一下。簡直是有意
折磨我。半點鐘過去了。為什麼救傷車還沒有來。媽媽怎麼了。不會就
這麼永遠地撇下我吧。我多麼想回去看看她呀。可是。不論我怎麼哀求
。在車子沒有到來之前。老板不許我移動一步。
「鐘錶……。」
救傷車終於來了。
我領着救護員趕回家去。在樓梯上走着時。我真希望房裏的伙記錯
把糖漿給我。那多好。但母親嘴邊淌着血的泡沫。使我馬上明白這幻想
得太天真了。
救護員翻起母親的眼皮看看。又把手指橫放到她的鼻端上一會兒。
然後又按一按她的脈膊。終於把母親抱到帆布床上去。
我的心裏爆出了一點希望的小火。母親總會有機會得救的。但願這麼樣
啊。
在救護車上。她一直都沒有醒過。在快到醫院時。她突然抽搐起來。
而且瞪大着呆滯的眼睛。左右翻轉幾下。好像要掙扎着站起來。但是很快
便慢慢平靜下去。掙扎去了。只有眼睛還是在圓睜着。就像永遠不願意
再醒似的。救護員走上前去。按着她的手腕。許久。都不肯鬆手。
我惶惑地望著母親。又不時看着那救護員。母親的胸膛像快要平伏的
波浪。停止起伏了。她的眼皮。也開始緩緩地垂下去。

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機。收
音機及各種電
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

世界旅館

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

本旅館附設餐館。名廚主理。各式名菜。應有盡有。房間清潔。空氣流通。水暖設備。齊全。租期長短。特別歡迎。外埠來平。

KING SIK
27 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝。圍裙及水松名
畫。燈籠。傢具。蘇杭
絲綢。應有盡有。目
錄。印便函索即奉
精造
各款小衫。線衫。等
襪。圍裙。內衣。襪子
女衫。圍裙。圍裙。圍裙
身。棉。布。茶巾。巾。巾
床。布。枕套。毛巾。巾
襪。大。量。買。批
名廠男裝
小衫。平賣
每件壹元
九毛五仙

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舊街四〇八二一

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

關伯明
承接裝修土木工
新電話 AL 5-3893

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清新。最適
宜。所。房。中等家庭之用。
另附有一大房。租。合。寫字樓
之用。如有僑胞欲租。請。電。話
3-5061。或到本報洽商。便知詳情。

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

女中醫 黎達民
上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京同仁醫院主任
寓哥倫比亞街四四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
43 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.
電話 MU 2-1078

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三三號 電話 MU 4-8634

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生
意兼實業。取價四萬一千五百
元。先交現銀二萬元。餘充銀
期。有意者。請移駕或電話至
吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賤信字英凸文
本報承接印各種中西文件

總發行 鄭國仁
 CHINESE HERB
 111 Lorne St., Ferry House, RM. 11
 KALIDOPS, B. C. CANADA.
 龍理修 曉哥柯承接
 HUBO C. ORRE 兼理煖爐控制機作
 等。承接修理水喉大小工程。工
 作精良。價錢克己。隨時應命。
 電話 AL 5-0695, MIL 4-2311



新邊麵粉

美鮮

譯件及編輯
文仲契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

各地新聞

馬票頭獎

得主失踪内幕

當時徐牛活甚爲困苦。雖然他以打石爲活。其妻也在塑膠廠做工。但子女接連出世。生活日苦一日。徐妻因工作疲勞過度。曾先後兩次小產。身體瘦弱。

前年秋天。當徐及妻子由外歸家途
中。看到一些橫口大書特書：「秋季大
馬票。頭獎一百萬。」當時徐的妻子指
着那些馬票說：「怕捱苦就買馬票啦」
中左頭獎。享福一世。」徐搖搖頭道：「
如果頭獎在此。誰不會買！」但他的
妻子像滿有把握的說：「博彩了馬。頭獎
規定要另邊個嘅嘅啫！」

徐給妻子一說。真的隨手要買一張
馬票。但不巧得很。他摸摸衣袋。只剩
幾角錢。他的妻子衣袋內有五元。便全
部拿出來。要徐買二張。所剩下的八角
錢。作爲車資歸家。

數天後大馬票開獎。徐又放下同坐。看見報章滿街奔跑。大喊「馬票晚報」。這時徐才想起。他的手中有一張馬票。本來徐又抱落空的心情去對號碼。不料一對之下。頭獎號碼竟然和他所買的一張相同。老徐的心情緊張極了。急奔回家。叫妻子再次核對。說：「我最少也對過十次了。我們中間。中左啦！」徐妻以爲丈夫和她開玩笑。微笑說：「你呷我啖！」誰料她核對之下。果然中了頭獎。這對夫婦連忙擁抱。歡喜之情。難以言喻。

數天後。到堂兄家裏。要求協助他去辦理頭張手續。他們領到將近一百五十餘萬元。一個窮苦人。一旦得到如此巨大的鈔財。一時不知如何是好。後來徐將一小部份贈給協助領錢的堂兄。其餘的存落銀行並購置太平道新廈以及另外數幢樓宇。跟着。以十餘萬元購置望平街十×號並下做舖位。掛起「配望牌。夫妻二人親自經營什貨店。

但是不過一年。這個突變爲百千富翁的善力頭。恃着手頭有錢。學起「一佬」的玩藝來了。除買了一架新汽車。每天早出晚歸。不知到什麼地方胡混。他的妻子追問時。他只答：「到外面三下啫！」

有一天。徐的妻子在客廳裏嗅到一陣陣的鴉片煙味。立即奔回房間細看。不哪。這個善力頭開始「吸毒」了！

今年夏間。徐某曾到一個按摩院去。爲了討得女人的歡心。便將他如何內向馬票的事。告訴其中一個年輕女郎。這女郎即開始對老徐吐纏。向老徐許下誓言：「我不食你」富錢。今後你吃虧下我。」「願嫁你。」老徐忘記他買馬票的錢。與妻子賺來的。他竟忘記妻子會陪他捱生一捱馬已十五年。

有一天。老徐從外面歸來。一聲不响。即指着妻子的鼻子大罵。妻不知其故。與他對駁。〔未完〕

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍舒適
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 啟
周國林

雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理
與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇。機
器。汽車。磅動機等。與清理水溝。修
造或新裝。工作精良。價錢克己。華友
惠顧。極表歡迎。

雲高
明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4, B C
 電話 MU 5-8735

或乾粉。如兩用。
 時價發行相



超慧愛 FA 5-959

▲非沙街
庫販價
百元()
本牌
代西
打用

司公業實打片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張寶元 TR 6-0811



▲ 市成 動粉餐	▲ 房每目 (環豐)	▲ 旅館連 (張錦漢)	▲ 熱水飯 旅館酒 (陳曉威)	▲ 自熱飲 十餘年	▲ 非季炒 百元生	▲ 喜合茶 最合本	▲ 好餐館 (梁二)	▲ 三個睡 住	▲ 辦公時 時間開	▲ 利息四 則路	▲ 時親錄	▲ 廣春梁
-------------	---------------	----------------	-----------------------	--------------	--------------	--------------	---------------	------------	--------------	-------------	-------	-------

麥名士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午
夜放映喜市定區名貴
影片首次放映機
院址堂樓
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期
日下午四十五分
開始放映名貴新片

特華友光臨
表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
準遠近兩用加五元九毛五(隱眼另約
費。另計) 一九三號市定街東
〇二號房 SEA OPTICAL. NO. 3-8819

多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛

萬叁千九百一十元(強)
餉每日生意壹百貳十元取價叁千七
百(廣)
有大批新舊平屋出賣
壽，火燭，汽車
盜竊，各項燕梳

大信託公司業務

星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時 活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。每月付息一次。如屆時不提支者。撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時存寄或提支。

屋 生意 商業樓

新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元
舖期每日生銀六十五元先交式千元
二間舖面六山聯房平賣壹萬七千八百五十元(梁雲強)
廿五街至芝蘭七六廠房樓上收租六下有四聯房公土庫叁聯房業主自用燒氣連一部份傢俬平賣九百九百元
三睡房近嘉市定招全土庫自砌煖氣九千五百元(陳樹成)
樓實業兩陳地有房十一個及兩組聯租七百四十元取價叁萬四千元
業樓兩陳地有房十九間及兩組聯租七百四十元取價叁萬四千元
乃路四聯房新士德高牆身全土庫自砌水電價七千五百元(張雙元)

精製	官方	神州太乙堂				自由	祖國
代銷處		總代理：	雲高華	元豐公司	金利源	廣濟堂	福星藥房
多開度：治安環球公司		卡技利：萬育堂公司	點開頓：華興公司	滿地可：新共和公司	大雄丸	萬應固精丸	定喘化痰丸

豐泰茶室
點心茶市
250 Pender Street
Vancouver, 4. B. C.
營業時間延長。每日
由上午六時至午夜零
時止。惠顧諸君幸祈
留意焉。
中西食膳
著名鹽焗
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
豉油雞丁
上湯雲吞
整日供應

益 擴
 充
 U. 2-1514
 本系自開設以來，叨蒙各界惠顧，生意蒸蒸日上，殊深感謝。

周達職業介紹所
 並介紹各種職業
 SAFEWAY INVESTMENTS LTD
 214 E. Pender Vancouver B. C.

請與吳超常接洽
 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751

號常有雜貨舖及餐

MU

園

HO INN C

79 Pender

Vancouver

大藥小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

3743

桃

OP SUEY

St. East

4, B. C.

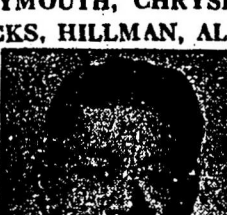
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔

招平之客

旅價自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
酌量贈送或電話與
本人洽商
H. Harry Tui
TR 6-3211
住宅電話
TR 6-2889

足金金葉珠寶玉飾
眼鏡 鑲修 鐘鏢
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

華人在本公司服務式十餘
年。華友升職。請與
推君接洽。



中 秋 月 餅
 雙黃蓮蓉月
 單黃蓮蓉月
 玫瑰豆沙月
 彩花佛公餅
 美麗豬籠餅

T. P. Y. Travel
71 PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone: Mutual 3-1111

Agents For Orient & Pacific

有。日房舍精潔。招待週到。同消貴客。欲預定在港住宿。或
遷往別處者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE
ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社
林國良
陳國良

service

南洋商業

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀

本行 華僑服務部

華僑滙款——全國通匯 解

華僑存款——安全便利 利

香港解款——即收即解 快

代買風字 代管產業 代收房租

及其他各項業務委託均竭誠

備有簡章 歡迎

本行新址：香港雪廠街

Nanyang Commercial

3 Ice House St

HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANY

銀行

一切業務
辦理
迅速
優厚
妥當
購物辦貨
為服務
函索
就
nk Ltd.,
et
NGBANK"

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鵝魚花

冬蟲草 大蛤蚧

蛇玉林正三蛇胆

藥材丸散

即到 大幫

國信公司

ANGS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MV. 2-2244

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

舍路中華會館熱烈

迎送蔣經國上將

舍路訊。中華民國行政院政務委員蔣經國上將。新屆局長沈劍虹。黃德興中將。應美國政府之邀請。來美考察。道經本市。於昨十七日上午十時卅五分飛抵本埠機場。訪候僑胞及舊好。到機場迎接者除領事館長官外。中華會館止副主席李永存。周少平暨各董事及僑團代表不下數十人。情況熱烈。由余炯富君個別介紹接機者與上將握手相識。隨即驅車入市。先到中華會館訪問。在大禮堂招待記者會談。及接受電視台廣播。由沈局長傳譯英語。歷時甚久。至正午蔣上將將飛往機場之招待。由賴家球總領事及黃偉廉牧師陪同赴會。至下午八時離埠。飛返台灣。蔣上將抵機場時。即與歡迎者握手致意。並檢閱中華女子體操團。登機前。蔣比對僑胞相送。逐一握手致謝。各人祝其一路福星。揮手而別。

舍路胡謝聯婚

熱心捐助善款

舍路訊。本埠殷商胡龍圖翁暨夫人曹氏奉男傅賢鴻李氏為男孫啟邦君與僑商謝汝煥翁暨夫人關氏之千金潔瑛小姐。於九月八日下午二時。假座聖佐治天主教堂。舉行結婚典禮。同日下午四時。在謝家酒家。盛設酬賓喜酌。歡宴親友。乾坤兩宅。均屬名門望族。中西嘉賓到賀者。逾五百餘人。連水龍馬。衣香袂影。盛極一時。此次胡謝聯婚。喜慶不忘慈善公益。男女家合捐中華僑民學校五十元。合勝堂。勝強別墅。樂藝社。至孝篤親公所。李氏公所。昭倫公所。龍岡親義公所。華人禮拜堂。各廿五元。分別送到各個團體負責人接收。此種樂善好施。足堪欽佩。查謝郎年少英俊。曾在普路文大學畢業。並領加省大學碩士銜。新娘來自香港。德性賢淑。現在西雅圖大學肄業。今締結良緣。可稱珠聯璧合。

朱梁聯婚歡宴親友

點城僑領朱成鈞翁。為其次男幹榮。於八月廿六日與殷商梁應給第四女公子細好小姐。假西人協和教會舉行結婚典禮。西人牧師主持婚禮。伴郎多卡頓。伴娘朱秀英。雙對偕同新郎新娘步入禮堂。中西賓客齊呼永結良緣。牧師祈禱。戴約指。行禮如儀。中西親友非常擁擠。同日下午六時在七洲洋酒家設筵。廿餘席歡宴親友。司儀馬玉亭。中西語講講會自起。致賀者有國會議員及麥卡頓。胡禮牧師等。隨介紹僑領馬華軒。陳學鳴。馬才詠。黃啓根。馬長宗。黃德滋。余琳慶。馬炳林。朱夢生。周靈。馬鏡河。與眾相見。男主家中語答謝嘉賓。查詢僑團同鄉畢業中學。在省政府供職。堪稱珠聯璧合云。



請聽：

有最大政績的卑詩省政府的有魄力能幹的領袖

省長賓汝

為支持擁護執政的社會信託黨的全體候選人而舉行

競選大會 公開演講

地點：雲高華固蘭胡街柯芬戲院

時間：九月二十五日(星期三)下午八時

(下午七時開始入場，請早光臨，以免向隅。)

繼續擁護社會信託黨再次執政！

— 卑詩省社會信託黨廣告 —

快最搭乘
家回線航接直

搭來請。道街的悉熟所們你遊借同共。友朋與屬眷們你。香港由是乃。步到捷快可你。后皇射地DC-8型超司公空航洋平太拿加轉再又。京東往飛接直華高雲由。線空航務服一唯市城要主大拿加平太拿加乘路一是你因。續手民移與關稅外例要須不時同。港香往。例此價票機。員務服語華與噴唐備均機航東遠往飛凡。機航洋。機搭日即可以。元三十七百九須僅。回來機射噴港香至埠雲由。隊結。司公空航洋平太拿加問詢請。元七十九銀定須僅。款交些遲辦司公空航洋平太拿加何任或紀經社行旅們你與請。票機價廉別特。商洽處事

司公空航 洋平太拿加

FLY Canadian Pacific

TRAINS / TRUCKS / SHIPS / PLANES / HOTELS / TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

△代東

本總社謹訂于中華民國五十二年十月六日午後一時舉行第四十八週年紀念慶典
寅具薄酌統請
洪門民治黨各級黨部
達權各支社

洪門各機關暨叔父昆仲姊妹姊妹
屆時光臨助慶並指示禮儀易勝榮幸
維城洪門達權總社全人敬約

Dart Club, 558 Fisgard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C.

餐館并三年新磚樓出賣
一切設備齊全。有冷氣機調節。座位九十個。另有廚房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽均歡迎。
EMPRESS CAFE, NIPAWIN, SASK.

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊乾接營此舖
專執藥。製藥。如有僑胞光顧。
極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。
支氣管炎。花粉熱等症。經
施用超十五年。曾獲全加各地
南方各洲。英國與冰島等處
函。盛讚此藥之功效。
每樽式元九毛五仙。

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什。
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
福食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
迎歡辦索發批沽零

時代化餐館割愛出賣
有冷氣調節之設備。五十九個座位。每
年生意超七萬元。市鎮居民超三千人。
長批租賃權。因志圖別業。無暇兼顧。
備取價一萬五千五百元。必須親臨參
觀。方知切實割愛相讓。
Glow Tan, Boston Cafe, St. Paul, Alta

威爾遜總統	九月廿一日	十月十六日
十月十二日	十一月六日	
代 N COM T. VANG		
SIDENT I		